

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

12 DÉCEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

relatif aux redevances
sur les appareils récepteurs de radiodiffusion.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi reprend les dispositions de celui, relatif au même objet, déposé au Sénat par arrêté royal du 25 mai 1957 (Doc. Sénat n° 278), tel qu'il avait été amendé par la Commission des Communications du Sénat (Doc. Sénat n° 336), adopté par le Sénat (séances des 2 et 4 juillet 1957) et transmis par celui-ci à la Chambre des Représentants (Doc. Chambre n° 782/1).

La Commission des Communications de la Chambre des Représentants approuva l'ensemble du projet (Doc. Chambre n° 782/2) qui ne recueillit cependant pas le nombre de voix requis pour être adopté par la Chambre en sa séance du 11 décembre 1957.

La justification du projet de loi telle qu'elle ressortait de son Exposé des Motifs n'a cependant en rien perdu de sa valeur et de son actualité. Telle est la raison d'un nouveau dépôt du même texte de projet de loi sur le bureau de la Chambre.

Le Ministre des Communications,

E. ANSEELE.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

12 DECEMBER 1957.

WETSONTWERP

betreffende de taksen op de toestellen voor
het ontvangen van radio-omroepzendingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Onderhavig ontwerp van wet herneemt de bepalingen van ditgene dat, met hetzelfde onderwerp, neergelegd werd bij de Senaat bij koninklijk besluit van 25 mei 1957 (Gedr. st. van de Senaat, n° 278), zoals het werd geamendeerd door de Commissie van Verkeerswezen van de Senaat (Gedr. st. van de Senaat, n° 336), aangenomen door de Senaat (zittingen van 2 en 4 juli 1957) en door deze overgemaakt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Gedr. st. van de Kamer, n° 782/1).

De Commissie van Verkeerswezen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers keurde het geheel van het ontwerp goed (Gedr. st. van de Kamer, n° 782/2), dat evenwel niet het nodige aantal stemmen bekwam om door de Kamer te worden aangenomen in zitting van 11 december 1957.

De rechtvaardiging van het ontwerp van wet zoals die bleek uit zijn Memorie van Toelichting heeft echter niets van haar waarde noch van haar actueel karakter verloren. Dit is de reden waarom dezelfde tekst van ontwerp van wet op het bureau van de Kamer wordt neergelegd.

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Financiën,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat et notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est établi à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion, une redevance annuelle de 144 francs.

Ne donne pas lieu au paiement de cette redevance, la détention d'appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion faisant usage de cristaux fonctionnant uniquement en simple détecteur, sans aucune amplification additionnelle.

Art. 2.

Il est établi à charge des détenteurs d'appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision, une redevance annuelle de 840 francs.

Art. 3.

Le paiement de la redevance visée à l'article premier couvre la détention simultanée, par une même personne, en une même habitation de plusieurs appareils récepteurs d'émissions sonores de radiodiffusion. Il en est de même de la redevance visée à l'article 2 pour ce qui concerne la détention simultanée de plusieurs appareils récepteurs de télévision.

Toutefois, chaque appareil récepteur est taxé individuellement si la détention de cet appareil est susceptible de procurer à son détenteur un avantage direct ou indirect ou si l'appareil est construit pour permettre son utilisation en dehors de l'habitation, notamment s'il s'agit d'appareils portatifs ou destinés à être placés à bord de véhicules.

Le paiement des redevances visées aux articles premier et 2 pour un appareil récepteur d'émission sonores ou de télévision couvre l'ensemble des appareils de l'espèce détenus dans leurs ateliers et magasins par les constructeurs, réparateurs et vendeurs d'appareils récepteurs de radiodiffusion.

La détention d'appareils établis en vue de la réception d'émissions sonores de radiodiffusion et d'émissions radiodiffusées de télévision, quels que soient les dispositifs mis en œuvre pour assurer cette double possibilité, donne lieu au paiement des deux redevances visées aux articles premier et 2.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende oprichting van een Raad van State, en namelijk op artikel 2, lid 2; Gelet op de dringende noodzakelijkheid; Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen is belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep wordt een jaarlijkse taks van 144 frank ingevoerd.

Deze taks behoeft niet te worden betaald voor toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep waarbij gebruik wordt gemaakt van kristallen die alleen als eenvoudige detector werken, zonder enige bijkomende versterking.

Art. 2.

Ten laste van de houders van toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen wordt een jaarlijkse taks van 840 frank ingevoerd.

Art. 3.

Wanneer een en dezelfde persoon in een en dezelfde woning verscheidene toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep tegelijk onder zich heeft, behoeft hij de in artikel 1 bedoelde taks slechts voor één toestel te betalen. Hetzelfde geldt voor de betaling van de in artikel 2 bedoelde taks ten aanzien van hem die verscheidene televisie-ontvangsttoestellen tegelijk onder zich heeft.

Elk ontvangsttoestel wordt echter afzonderlijk getaxeerd, indien de aanwezigheid daarvan aan de houder een rechtstreeks of zijdelings voordeel kan verschaffen of indien het toestel zo gebouwd is dat het buiten de woning kan worden gebruikt, met name draagbare toestellen of toestellen bestemd om in voertuigen te worden geplaatst.

Vervaardigers, herstellende en verkopers van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, die de in de artikelen 1 en 2 bedoelde taksen voor één radio- of televisietoestel hebben betaald, zijn daardoor gedekt voor alle dergelijke toestellen die in hun bedrijfsruimte aanwezig zijn.

Houders van toestellen voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep en van omgeroepen televisie-uitzendingen dienen beide taksen, bedoeld in de artikelen 1 en 2, te betalen, onverschillig door welke inrichting deze dubbele mogelijkheid wordt bewerkstelligd.

Art. 4.

Les constructeurs ou vendeurs d'appareils récepteurs de radiodiffusion peuvent acquitter les redevances visées aux articles premier et 2 afin de couvrir la détention par un client des appareils récepteurs qu'ils lui confient à titre d'essai en vue de la vente ou qu'ils lui donnent en location. Ce dernier est exempt de la redevance relative aux dits appareils s'il est en possession du titre faisant preuve de ce paiement.

Le modèle de ce titre est arrêté par le Roi.

Art. 5.

Les redevances sont dues pour l'année entière si l'appareil est détenu par le redevable au 1^{er} janvier de l'année.

Lorsque la détention prend cours ultérieurement, la redevance n'est due que pour le nombre de mois restant à courir jusqu'au 31 décembre, tout mois commencé étant compté pour un mois entier.

Le Roi peut autoriser le paiement de la redevance afférente à la détention des appareils récepteurs de télévision en deux versements semestriels d'un montant égal à la moitié de la redevance annuelle.

Art. 6.

Nul ne peut faire usage d'un appareil récepteur d'émissions radiodiffusées de télévision dans les lieux accessibles au public moyennant paiement d'un droit d'entrée, sans autorisation du Ministre ayant les télégraphes et les téléphones dans ses attributions.

Le Roi fixe les conditions auxquelles cette autorisation est subordonnée ainsi que le montant des redevances à acquitter par les organisateurs.

Le produit de ces redevances est alloué à l'Institut national belge de radiodiffusion.

L'Institut national belge de radiodiffusion est autorisé à organiser des séances de réception d'émissions radiodiffusées de télévision dans des lieux accessibles au public moyennant le paiement d'un droit d'entrée.

Art. 7.

Il est interdit à tout détenteur d'un appareil récepteur de radiodiffusion d'établir, sans autorisation expresse du Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions, un réseau de distribution aux habitations de tiers de signaux de toute nature reçus à l'aide d'un tel appareil.

Il en est de même dans le cas d'établissements hôteliers, hôpitaux, cliniques ou asiles en ce qui concerne les réseaux de distribution dans les chambres mises à la disposition des clients, des malades ou des pensionnaires.

Le Roi fixe les conditions auxquelles cette autorisation est subordonnée ainsi que le montant de la redevance à percevoir. Cette dernière ne peut être supérieure, par habitation ou chambre raccordée à la redevance qui est perçue en vertu des articles premier, 2 et 3, pour les appareils récepteurs de radiodiffusion de même nature.

Art. 8.

Le Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions est chargé du recouvrement des redevances.

La redevance doit être payée préalablement à la détention de l'appareil ou au raccordement à un réseau de distribution.

Art. 4.

Vervaardigers of verkopers van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen kunnen de in de artikelen 1 en 2 bedoelde taksen betalen ter dekking van ontvangtoestellen die zij met het oog op de verkoop aan een klant toevertrouwen om ze te beproeven of die zij hem in huur geven. De klant is vrijgesteld van de taks voor die toestellen indien hij in het bezit is van een bewijs van de betaling.

Het model van dit bewijs wordt vastgesteld door de Koning.

Art. 5.

De taksen zijn voor het gehele jaar verschuldigd, indien de schuldenaar het toestel onder zich heeft op 1 januari.

Indien hij het toestel eerst later onder zich heeft is de taks slechts verschuldigd voor het aantal maanden die nog moeten verlopen tot 31 december; elke begonnen maand wordt voor een volle maand gerekend.

De Koning kan toestaan dat de taks voor televisie-ontvangtoestellen voldaan wordt in twee halfjaarlijkse stortingen ten bedrage van de helft der jaarlijkse taks.

Art. 6.

Niemand mag zonder vergunning van de Minister tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren gebruik maken van een toestel voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen, in plaatsen waar het publiek tegen betaling van intreegeld toegang heeft.

De Koning bepaalt de voorwaarden welke aan deze vergunning verbonden zijn, alsmede het bedrag van de taks door de inrichters te betalen.

De opbrengst van die taks komt ten goede aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep.

Aan het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep wordt vergunning verleend om voorstellingen te organiseren met toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisieuitzendingen in plaatsen waar het publiek tegen betaling van intreegeld toegang heeft.

Art. 7.

Het is elke houder van een toestel voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen verboden, zonder uitdrukkelijke vergunning van de Minister tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren, een net aan te leggen voor distributie, in woningen van derden, van om het even welke signalen die door middel van een dergelijk toestel ontvangen worden.

Hetzelfde geldt ten aanzien van hotelinrichtingen, ziekenhuizen, klinieken of asylen, wat betreft de netten voor distributie in kamers die ter beschikking worden gesteld van klanten, zieken of verpleegden.

De Koning bepaalt de voorwaarden welke aan die vergunning verbonden zijn alsmede het bedrag van de te heffen taks. Deze mag, per aangesloten woning of kamer, niet meer bedragen dan de taks die krachtens de artikelen 1, 2 en 3 geheven wordt voor soortgelijke toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen.

Art. 8.

De Minister tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren, is belast met de inning van de taksen.

De taks moet betaald worden vooraleer men het toestel onder zich heeft of vooraleer men op een distributienet aangesloten is.

Toutefois, les personnes qui, au 1^{er} janvier, détiennent un appareil pour lequel elles ont acquitté la redevance afférente à l'exercice précédent, ne sont tenues de payer la redevance afférente au nouvel exercice que dans le délai d'un mois à partir de la date précitée. Sur demande du détenteur introduite avant cette date, le délai peut être prorogé par décision spéciale du Ministre ou de son délégué, en cas d'indigence dûment constatée.

Les personnes qui ne détiennent plus d'appareils, visés aux articles premier et 2, restent tenues d'acquitter la redevance relative à un nouvel exercice, à moins qu'elles ne l'aient déclaré au Ministre avant le 1^{er} janvier de cet exercice.

Toute personne tenue au paiement de la redevance et qui l'aura acquittée, doit présenter à toute requisition d'un agent qualifié pour rechercher les infractions à la présente loi, le titre constatant le paiement.

Les dispositions des quatre premiers alinéas du présent article ne s'appliquent pas aux redevances visées à l'article 6.

Art. 9.

Ne donnent pas lieu au paiement d'une redevance, à l'exception de celles visées à l'article 6 et sous réserve de l'accomplissement des formalités arrêtées par le Ministre qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions :

1^o les appareils récepteurs de radiodiffusion établis en vue d'un service public par l'Etat, les provinces, les communes ou les institutions relevant d'un de ces trois pouvoirs;

2^o les appareils récepteurs de radiodiffusion établis dans les locaux d'établissements d'instruction et affectés exclusivement à l'enseignement;

3^o pour autant que le détenteur de ces appareils n'en retire aucun avantage pécuniaire direct ou indirect, les appareils récepteurs, de radiodiffusion détenus par :

- les aveugles et les sourds-muets, respectivement;
- les invalides de guerre ayant au moins 50 % d'invalidité;
- les infirmes remplissant les conditions prescrites par le Roi.

Art. 10.

Les infractions aux dispositions de la présente loi ou aux arrêtés pris pour son exécution sont punies d'une amende de 26 francs à 500 francs.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Toutefois, les appareils récepteurs de radiodiffusion pour lesquels il n'a pas été acquitté de redevance, ne peuvent être confisqués que dans le cas où le détenteur a déjà été condamné du chef de la même infraction.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues au présent article.

Art. 11.

Outre les officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents de l'Etat et de la Régie des télégraphes et des téléphones désignés à cette fin par le Roi, recherchent et constatent par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Lorsqu'il y a des indices suffisants de l'existence d'appareils récepteurs de radiodiffusion pour lesquels la redevance annuelle n'a pas été acquittée, des visites domici-

Degenen die op 1 januari een toestel onder zich hebben waarvoor zij de taks van het vorige dienstjaar hebben voldaan, behoeven de taks voor het nieuwe dienstjaar slechts te betalen binnen een termijn van één maand te rekenen van de voormelde datum. Op verzoek van de houder, ingediend vóór die datum, kan de termijn bij bijzondere beslisning van de Minister of zijn gemachtigde verlengd worden in geval van behoorlijk vastgestelde behoefte.

Degenen die geen toestellen meer onder zich hebben als bedoeld in de artikelen 1 en 2, blijven gehouden de taks voor een nieuw dienstjaar te voldoen, tenzij zij de Minister vóór 1 januari van dat dienstjaar daarvan op de hoogte hebben gesteld.

Ieder die gehouden is tot betaling van de taks en deze voldaan heeft, moet het betaalbewijs vertonen op elk verzoek van een ambtenaar die bevoegd is om de overtredingen van deze wet op te sporen.

De bepalingen van de eerste vier leden van dit artikel zijn niet van toepassing op taksen als bedoeld in artikel 6.

Art. 9.

Behalve in het geval bedoeld in artikel 6 en behoudens vervulling van de formaliteiten vastgesteld door de Minister tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren, is geen taks verschuldigd voor :

1^o toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen die met het oog op een openbare dienst opgesteld worden door de Staat, de provinciën, de gemeenten, of de instellingen die van een van die drie machten afhangen;

2^o toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen die opgesteld worden in lokalen van onderwijsinrichtingen en uitsluitend dienen voor het onderwijs;

3^o toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, voor zover de houder er geen rechtstreeks of zijdelings geldelijk voordeel uit trekt, die aanwezig zijn bij :

- blinden, onderscheidenlijk doofstommen;
- oorlogsinvaliden met ten minste 50 % invaliditeit;
- gebrekkigen die voldoen aan de voorwaarden, gesteld door de Koning.

Art. 10.

Overtreding van de bepalingen van deze wet of van de besluiten ter uitvoering ervan wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn op deze overtredingen toepasselijk.

Nochtans mogen toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, waarvoor geen taks is betaald, alleen dan worden verbeurd verklaard indien de houder reeds veroordeeld is geweest uit hoofde van dezelfde overtreding.

De in dit artikel bedoelde overtredingen staan ter kennisgeving van de vrederechters.

Art. 11.

De overtredingen van deze wet en van de besluiten ter uitvoering worden, behalve door de officieren van gerechtelijke politie, ook door de ambtenaren en beambten van de Staat en van de Regie van Telegraaf en Telefoon, die de Koning daartoe aanwijst opgespoord en vastgesteld in processen-verbaal, die gelden tot bewijs van het tegendeel.

Wanneer er voldoende aanwijzingen zijn voor de aanwezigheid van toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, waarvoor de jaarlijkse taks niet is

liaires peuvent être effectuées par deux agents qualifiés au moins, moyennant l'autorisation du juge de paix.

Ces visites ne peuvent avoir lieu qu'entre 8 et 18 heures.

Art. 12.

Le Roi fixe le mode de perception des redevances établies par la présente loi.

Art. 13.

L'article 2 de la loi du 14 mai 1930 sur la radiotélégraphie, la radiotéléphonie et autres radiocommunications, est complété par la disposition suivante : « Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux appareils destinés exclusivement à la réception des émissions de radio-diffusion. »

Art. 14.

Sont abrogés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi :

1° la loi du 20 juin 1930 établissant une redevance sur les postes récepteurs radioélectriques, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 relatif à la radiodiffusion;

2° la loi du 24 juin 1947 portant majoration de la redevance sur les postes récepteurs radioélectriques.

Art. 15.

La présente loi entre en vigueur le premier du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, par dérogation aux articles 2, 5 et 8 de la présente loi, la redevance afférente à l'année de l'entrée en vigueur de la loi, pour les appareils récepteurs d'émissions radiodiffusées de télévision, détenus avant la date précitée :

1° est réduite au prorata du nombre de mois écoulés avant cette date;

2° est payable au plus tard le dernier jour du mois ou la loi est entrée en vigueur.

Les redevances payées pour les dits appareils en application de la loi du 20 juin 1930 restent acquises au Trésor.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1957.

betaald, mogen, met machtiging van de vrederechter, huiszoekingen worden gedaan door tenminste twee bevoegde ambtenaren.

Deze huiszoekingen mogen slechts plaats hebben tussen 8 en 18 uur.

Art. 12.

De Koning bepaalt de wijze van heffing van de bij deze wet ingevoerde taksen.

Art. 13.

Artikel 2 van de wet van 14 mei 1930 op de radiotelegrafie, de radiotelefonie en andere radioverbindingen wordt met de volgende bepaling aangevuld : « De bepalingen van dit artikel gelden niet voor toestellen die uitsluitend dienen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen. »

Art. 14.

Op de dag van inwerkingtreding van deze wet worden opgeheven :

1° de wet van 20 juni 1930 tot invoering van een taks op de radio-electrische ontvangposten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 betreffende de radio-omroep;

2° de wet van 24 juni 1947 houdende verhoging van de taks op de radio-electrische ontvangposten.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking de 1° van de maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

In afwijking evenwel van de artikelen 2, 5 en 8 van deze wet, wordt de taks voor het jaar der inwerkingtreding van de wet te betalen op de toestellen voor het ontvangen van omgeroepen televisie-uitzendingen, die de betrokkenen vóór de genoemde datum onder zich had :

1° verminderd in verhouding tot het aantal maanden welke vóór die datum verlopen waren en

2° is zij betaalbaar uiterlijk de laatste dag van de maand waarin de wet in werking is getreden.

De taksen die bij toepassing van de wet van 20 juni 1930 voor bedoelde toestellen zijn betaald, vervallen aan de Schatkist.

Gegeven te Brussel, 12 december 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Communications.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Verkeerswezen.

E. ANSEELE.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.